



El chocolate: el alimento de los dioses

Por ARLETA KAŻMIERCZAK

STRESZCZENIE: Zamierzeniem poniższego scenariusza lekcji jest zapoznanie uczniów z aspektami historii i kultury Meksyku w kontekście wynalezienia czekolady i podbicia Imperium Azteków przez Hiszpanów. Scenariusz ten zawiera zadania leksykalne, gramatyczne i komunikacyjne, które związane są z powyższymi tematami.

ETIQUETAS: A2, HISTORIA, CULTURA, MÉXICO; **VOCABULARIO:** AZTECAS, CONQUISTA DEL IMPERIO AZTECA, COMIDA MEXICANA, CHOCOLATE; **GRAMÁTICA:** PRETÉRITO INDEFINIDO, PRESENTE HISTÓRICO.

NIVEL:A2

TIPO DE ESCUELA: ESCUELA SECUNDARIA

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS:

GRAMATICALES: Practicar el tiempo pretérito indefinido y el presente histórico.

LEXICALES: Aprender el vocabulario relacionado con la conquista del Imperio azteca, la comida mexicana, el chocolate.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS:

- Extraer y transmitir informaciones del texto.
- Interpretar y describir hechos históricos.
- Expresar gustos y preferencias culinarias.

OBJETIVOS CULTURALES:

- Familiarizarse con aspectos de la civilización azteca, y de la conquista de Hernán Cortés.
- Conocer el origen del chocolate.
- Entender aspectos de difusión lingüística y cultural.
- Conocer la película mexicana dirigida por Alfonso Arau *Como agua para chocolate* (1992), y el libro en el cual se basa la película, escrito por Laura Esquivel.



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





DESTREZAS:

- Comprensión lectora.
- Comprensión audiovisual.
- Expresión oral.
- Expresión escrita.
- Interacción entre alumnos.

DURACIÓN: 45 minutos.

MATERIALES: Para la realización de esta secuencia se necesita disponer de:

- Hoja de trabajo (adjunta).
- Anexos (tres adjuntos).
- La película titulada *Como agua para chocolate* (1992) dirigida por Alfonso Arau.

PROCEDIMIENTO: Para llevar al aula esta secuencia didáctica se recomienda a los profesores seguir las pautas que se encuentran en la guía del profesor.



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDAD 1

Responde a las preguntas sobre el chocolate.

1. ¿Te gusta el chocolate?
2. ¿Qué tipo de chocolate te gusta más?
3. ¿Quién usó el chocolate por primera vez?
4. ¿Cómo se hace el chocolate?
5. ¿Te imaginas la vida sin chocolate?

ACTIVIDAD 2

Lee el texto sobre la historia del chocolate y responde a las preguntas.

CHOCOLATE, el alimento de los dioses



La historia del cacao (del cual se extrae el chocolate) se confunde con la mitología y la leyenda. Quetzalcóatl, protector de los aztecas y dios del aire, la luz y la vida, viendo la falta de alimentos de los hombres, viaja al país del Hijo del Sol (la Amazonia) y roba una planta que ofrece a su pueblo. Esta planta es un árbol que se llama *el cacahuaquehitl*, el **cacaotero**, y significa precisamente "alimento de los dioses".

El cacao nació en América Central con las civilizaciones maya y azteca. El imperio azteca lo utilizaba para hacer una bebida que se tomaba fría al final de las comidas, sólo entre las personas de alta posición social. Se creía que la bebida daba vitalidad y ayudaba contra cualquier **veneno**. Además, los aztecas lo empleaban como moneda de cambio, por el gran aprecio que le tenían. El cacao viene de la **semilla** del

cacaotero, cuya fruta se da en **vainas** que contienen entre 20 y 30 **granos de cacao** de 2 cm de largo aproximadamente.

El primer contacto europeo con el cacao ocurrió en 1502, cuando los **navíos** de Colón, en su cuarto viaje a América, se encontraron con una gran **canoa** indígena que iba por el mar, con sus 25 remeros, desde Yucatán a Honduras. Aquellos **indígenas** llevaban vainas de cacao. Con éstas elaboraron una bebida de sabor amargo que les pareció realmente desagradable a los españoles, por lo tanto, aquel encuentro no tuvo grandes consecuencias.



Dieciocho años después los aztecas vuelven a ofrecer una bebida llamada **xocolatl** (del náhuatl **xoco**, espuma, y **atl**, agua) a los españoles que tampoco les gustó en absoluto. Eso fue en el banquete que



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





Moctezuma, el **emperador** azteca, dio a Hernán Cortés y a su gente en 1520, pensando que Cortés era la **reencarnación** del dios Quetzalcóatl. La bebida estaba compuesta de granos de cacao molidos con **harina de maíz**, **vainilla**, **pimienta** y otras **especias**, por ejemplo, **chile**. Los españoles se interesaron en el cacao y en el chocolate, que el jefe azteca bebía en **copas** de oro fino.



El chocolate llegó a España desde México. Cortés, en 1521, envió algunas semillas de cacao a España, de las cuales nacieron las primeras plantas. Con el tiempo la bebida mejoró su sabor: los religiosos de Oaxaca le agregaron azúcar, puesto que ya la **caña de azúcar** se producía en México. Carlos V, incitado por Cortés, lo prueba y se aficiona a su gusto, así como la corte española, estableciendo el **monopolio** para la exportación del cacao. En el siglo XVII, tanto en España como en la Colonia hispanoamericana (entre los **criollos**), el chocolate se convierte en una moda y un signo de distinción social.

1. ¿De qué lengua proviene la palabra “chocolate”?
2. ¿Por qué los aztecas creían que el chocolate era un alimento divino?
3. ¿Cuáles eran los dos usos del cacao?
4. ¿Qué europeo tuvo el primer contacto con el cacao y en qué circunstancias?
5. ¿Quién era Cortés para Moctezuma?
6. ¿De qué estaba compuesto el chocolate que Montezuma sirvió a Cortés?
7. ¿Cómo llegó el chocolate a España?
8. ¿Qué descubrieron los religiosos de Oaxaca?
9. ¿Qué papel tiene el chocolate en la España y la Colonia hispanoamericana en el siglo XVII?
10. ¿Qué información sobre el chocolate te sorprendió más?

ACTIVIDAD 3

Haz definiciones de las siguientes palabras relacionadas con la conquista de México. Aparecen en el texto en **negrita**.

1. el imperio
.....
2. el emperador
.....
3. los navíos
.....
4. la canoa
.....
5. los indígenas
.....
6. el banquete
.....
7. las copas
.....
8. el monopolio
.....





.....
9. el náhuatl
.....

10. los criollos
.....

ACTIVIDAD 4

Mirad en parejas el texto *Chocolate, el alimento de los dioses* otra vez y fijaos en el fragmento que habla del ‘banquete de Moctezuma’ en el que participaron el emperador azteca Moctezuma y el conquistador español Hernán Cortés. Intenta describir este encuentro construyendo por escrito las frases en Presente histórico y luego en Pretérito indefinido.

Ejemplo:

Hernán Cortés llega (Presente histórico) a México en el año 1519, con lo que se produce (Presente histórico) un hecho histórico que se denominará la conquista del imperio azteca.

En ausencia de este uso del Presente histórico, el texto quedaría con las formas verbales pasadas:

Hernán Cortés llegó (Pretérito indefinido) a México en el año 1519, con lo que se produjo (Pretérito indefinido) un hecho histórico que se denominaría la conquista del imperio azteca.

ACTIVIDAD 5

Busca en el texto las palabras relacionadas con la comida cuyas definiciones son las siguientes. Para facilitarte el trabajo estas palabras están en negrita.

1.Planta tropical cultivada para producir azúcar.
2.Sustancias aromáticas utilizadas para sazonar alimentos.
3.Sustancia olorosa utilizada en pastelería y perfumería.
4.Puede ser blanca o negra, tiene un sabor fuerte, se utiliza para sopas.
5.Fruto alargado y de sabor picante, fundamental en la cocina mexicana.
6.Polvo resultante de moler los granos de trigo.
7.El árbol de cacao.
8.Está dentro de un fruto, de ella crece una nueva planta.
9.La parte de una planta que contiene semillas.
10.Planta de la que se hacen palomitas.

ACTIVIDAD 6

Vais a trabajar en parejas. Cada alumno recibirá del profesor un texto cortado en cuatro tarjetas y vuestra tarea será ordenarlas y transmitir a tu compañero las ideas principales de cada párrafo. Los dos textos hablan del ‘mole’ el plato de chocolate más famoso de





México. Después de informarse uno al otro de lo más esencial de cada artículo, intentad en parejas inventar un titular más adecuado y atrayente para cada uno de los dos artículos. Cuando estén listos los titulares, se los comunicaréis a toda la clase.

ACTIVIDAD 7

Mira el cuadro, elige tu chocolate favorito y justifica tu elección. Indica la forma en que te gusta más y descríbela a tus compañeros de clase.

Típos de chocolate más habituales en el mercado

<i>Chocolate negro superior:</i> <i>Tiene un 43% de cacao y aproximadamente un 26% de manteca de cacao.</i>
<i>Chocolate amargo:</i> <i>Su sabor tan amargo se debe a que contiene como mínimo 60% de cacao.</i>
<i>Chocolate con leche superior:</i> <i>Compuesto por 18% de leche y 30% de cacao.</i>
<i>Chocolate con leche:</i> <i>Se compone de un 14% de materia grasa seca procedente de la leche, 55% de sacarosa y 25% de cacao y no es apto para repostería.</i>
<i>Chocolate con avellanas o almendras:</i> <i>Tiene un 20% de fruto seco, azúcar, leche entera o en polvo, pasta de cacao, manteca de cacao, lactosa, aromas, lecitina de soja y 32% de cacao.</i>
<i>Chocolate blanco:</i> <i>Tiene un 14% de leche, 20% de manteca de cacao, 55% de azúcar y vainilla. Fabricado sin colorantes, debe su color a la falta de cacao aunque lleve manteca de cacao.</i>

ACTIVIDAD 8

Vais a ver un fragmento de la película mexicana dirigida por Alfonso Arau *Como agua para chocolate* y a partir de ella intentad interpretar el significado del título. Luego el profesor os dará su explicación.

ACTIVIDAD 9

Los deberes. Preparad el chocolate a la manera de los aztecas, tal como sugiere el texto *Chocolate, el alimento de los dioses*. Además, buscad informaciones sobre la lengua azteca: náhuatl.





ANEXO 1. GUÍA DE PROFESOR

ACTIVIDAD 1: Es una actividad de contextualización y detección de conocimientos previos antes de la lectura del texto *Chocolate, el alimento de los dioses*.

Dinámica: grupo clase, abierta.

Solución: respuesta libre.

ACTIVIDAD 2: Con esta actividad de comprensión lectora el alumno puede familiarizarse con algunos aspectos de la historia de México, en especial con el hecho histórico conocido como la conquista de México llevada por Hernán Cortés. Los alumnos se informan sobre la conquista en el contexto de la historia del chocolate, su procedencia mexicana y su utilidad desde los tiempos del Imperio azteca hasta los tiempos contemporáneos.

Dinámica: individual, puesta en común en clase.

Solución:

1. el náhuatl
2. porque el dios Quetzalcóatl ofreció esta planta a los aztecas
3. la bebida y la moneda de cambio
4. Cristóbal Colón, en su cuarto viaje a América
5. primero un invitado, después un invasor
6. de granos de cacao molidos con harina de maíz, vainilla, pimienta y chile
7. que el azúcar mejora el sabor de la bebida de chocolate
8. Cortés envió a España algunas semillas
9. una moda y un signo de distinción social
10. una respuesta libre

ACTIVIDAD 3: Los alumnos deben definir las palabras que aparecen en el texto *Chocolate, el alimento de los dioses*. El profesor deberá explicar que ciertas nociones están estrechamente relacionadas con América Latina o en concreto con México.

Dinámica: individual, comprobación en parejas y puesta en común en clase.

Solución:

1. el imperio - forma de organización de un estado que domina a otros pueblos sometidos a él
2. el emperador - en un imperio, soberano y jefe del estado
3. los navíos - barco de grandes dimensiones
4. la canoa - embarcación pequeña de remo, utilizada con frecuencia por los indígenas
5. los indígenas - los habitantes nativos de las Américas
6. el banquete - comida a la que asisten muchas personas y en la que se celebra algún acontecimiento
7. las copas - vaso con pie que se utiliza para beber
8. el monopolio - la exclusiva en la fabricación y la comercialización de un producto
9. el náhuatl - lengua indígena de México
10. los criollos - una persona descendiente de europeos y nacida en los antiguos territorios españoles

ACTIVIDAD 4: Es el ejercicio en el cual los alumnos deben contar hechos históricos tanto en el Presente histórico como en los tiempos pasados. Se recomienda que el profesor explique a los alumnos que este tiempo se usa para referir acciones que sucedieron en el





pasado o que forman parte de la historia, con la finalidad de actualizarlas y presentarlas ante el oyente o lector con mayor palpabilidad o realidad.

Dinámica: en parejas, comprobación en grupo en clase.

Solución: respuesta libre

Unas propuestas:

- *A la entrada de la ciudad de Tenochtitlan se produce/produjo el encuentro entre Moctezuma y Cortés.*

- *Moctezuma cree/creyó que los españoles son/eran enviados del dios que vendrá/vendría del Este, éste es Quetzalcóatl - la serpiente emplumada, y es/fue un espléndido anfitrión de estos.*

- *Moctezuma les invita/invitó a tomar chocolate y les ofrece/ofreció muchos regalos, entre ellos el famoso penacho de plumas de quetzal.*

- *Mientras los españoles se quedan/quedaban en la capital del imperio azteca, pueden/pudieron admirar la grandiosidad de esta/aquella ciudad y enterarse de grandes tesoros que guarda/guardaba el emperador.*

- *Un día Cortés descubre/descubrió que Moctezuma ha mandado/había mandado matar a algunos soldados españoles y decide/decidió prender a Moctezuma y mantenerlo como rehén.*

- *Los españoles logran/lograron que Moctezuma se declare/declarara el vasallo del rey de España, pero la nobleza azteca quiere/quiso liberar a su señor y matar a los españoles.*

ACTIVIDAD 5: Con esta actividad se pretende ampliar el léxico vinculado a la comida y en especial a algunos alimentos relacionados con México.

Dinámica: individual, comprobación en parejas y en grupo en clase.

Solución:

1. la caña de azúcar
2. las especias
3. la vainilla
4. la pimienta
5. el chile
6. la harina
7. el cacao
8. la semilla
9. la vaina
10. el maíz

ACTIVIDAD 6: Con este ejercicio además de practicar la comprensión lectora a la hora de poder ordenar los fragmentos desordenados de un discurso, y reforzar la capacidad de sintetizar un párrafo, se promueve el conocimiento del plato más típico de México: *el mole poblano*.

Dinámica: en parejas, puesta en común en clase.

Solución:

Alumno A:



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





1. Arqueólogos...
2. Ésta...
3. Historiadores...
4. Sin embargo...

Alumno B:

1. México...
2. Su popularidad
3. El mole...
4. Para...

ACTIVIDAD 7: Esta actividad tiene como objetivo fomentar el conocimiento del léxico vinculado directamente al chocolate y estimula a los alumnos a expresar oralmente sus gustos y preferencias relacionados con el producto.

Dinámica: individual.

Solución: respuesta libre.

ACTIVIDAD 8: Si el profesor cuenta con el tiempo suficiente puede ofrecer a los alumnos un visionado corto de un fragmento de la película titulada *Como agua para chocolate* (1992) dirigida por Alfonso Arau en la cual Tita intenta esconder su ardor amoroso hacia Pedro. El profesor puede además mencionar a los alumnos el libro con el mismo título en el cual se basa la película, escrito por Laura Esquivel. La actividad sirve para familiarizar a los alumnos con la expresión idiomática relacionada con el chocolate y darles a conocer una de las películas más premiadas del director mexicano Alfonso Arau.

Dinámica: puesta en común en clase.

Solución: Estar 'como agua para chocolate' significa estar en punto de hervir, como debe estar el agua para hacer el chocolate. Según la cita textual, Tita, el personaje central de la película, estaba como agua para chocolate, es decir, hervía de amor y de rabia porque su madre quería que ella en vez de casarse la cuidara hasta su muerte.

ACTIVIDAD 9: Con estos deberes se concluye el tema animando a los alumnos a experimentar con el cacao a la manera mexicana y de este modo consolidando su conocimiento de su procedencia y su uso original.

Dinámica: trabajo individual.

Solución: respuesta libre.





ANEXO 2. FICHAS PARA LA REALIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD 6

Se recomienda al profesor cortar las fichas y repartir las tarjetas a parejas de alumnos para que puedan ordenarlas y realizar toda la actividad 6.

Alumno A:

Arqueólogos en México, incluyendo a Tomas Gallareta en colaboración con científicos de EUA, acaban de encontrar rastros de chocolate en un plato en la península de Yucatán, con una antigüedad de mas de 2500 años.

Esta es la primera vez que se encuentra chocolate en un plato plano y no en un vaso o taza. Es decir antes se pensaba que el chocolate era exclusivamente una bebida entre los nativos mesoamericanos. Pero ahora estas evidencias muestran que el chocolate también se usaba como condimento en alimentos sólidos.

Historiadores de la Nueva España nos decían que la bebida hecha con granos de chocolate era exclusiva para las altas clases sociales del México Prehispánico. El cacao se molía y se mezclaba con líquidos, la pulpa se sometía a procesos fermentativos creando la bebida de la elite. Al menos esosecreía hasta hacepoco.

Sin embargo, este descubrimiento hecho en parte por el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) cuestiona las creencias históricas y expande el conocimiento del uso del chocolate entre los nativos de México.

Alumno B:

México. El mole poblano, esa salsa de chocolate que tomó otra dimensión con la llegada de la cocina española, es el plato más típico y más popular de México, por encima del pozole y la cochinita pibil, según una encuesta divulgada en la capital mexicana.

Su popularidad es tal que el 99 por ciento de los mexicanos ha probado el mole alguna vez en su vida, según un estudio de Consulta Mitofsky elaborado para responder a la inquietud de algunos de sus clientes sobre platos típicos.

El mole (mulli en la lengua indígena náhuatl) tiene origen prehispánico, pero su cuna actual está en el estado central de Puebla -de allí lo de poblano-, donde se disfrutó en los conventos coloniales antes de salir a conquistar el paladar del resto del país.

Para prepararlo se requieren de más de 20 ingredientes, desde varias especies de chiles hasta el chocolate para atemperar el grado de picor, y los mexicanos lo comen con guajolote (pavo) como plato principal en las bodas y los cumpleaños. Para las Navidades el mole se prepara con una planta denominada romerito para condimentar las tortas de camarón. ¡Quéaproveche!





ANEXO 3. BIBLIOGRAFÍA

‘Breve historia del chocolate’ disponible en
<http://www.chocolatescomes.com/historia.htm>

‘Chocolate’ disponible en <http://www.analitica.com/arte/1999.06/regalos/00002.asp>

‘Tipos de chocolate y utilidades en la cocina’ disponible en
http://www.consumer.es/web/es/alimentacion/en_la_cocina/trucos_y_secretos/2003/11/14/91027.php

‘El mole más viejo de México’ disponible en
<http://100ciaysalud.blogspot.com/2012/08/el-chocolate-mole-mas-viejo-de-mexico.html>

‘El mole poblano...platillo típico de México’ disponible en
<http://www.elsiglodetorreon.com.mx/noticia/250948.el-mole-poblano-platillo-tipico-de-mexico.html>

Las imágenes que acompañan al texto en la Actividad 2 están disponibles en:
<http://pl.wikipedia.org/wiki/Quetzalcoatl>
http://ahcacao.com/es/variedades_de_cacao/
www.chocolatenostale.pun.pl

Todos los enlaces que aparecen en la bibliografía han sido consultados el 14 de diciembre de 2012.

